

# **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.  
Enric ANGLADA FORS  
Concepció BARON MORA  
Jacques RICHIARDI**

---

Andorra la Vella, vint-i-sis de juliol de dos mil disset.

**VIST** en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, el recurs d'apel·lació formulat contra la sentència dictada per l'Hble Tribunal de Batlles en la causa núm. 2900026/2014 seguida pel delictes menor de lesions per imprudència greu, sent part apel·lant la companyia d'assegurances S. I. P. T. S., representada per la lletrada Sra. Montserrat Balart Torrequebrada i sent parts apel·lades M. S., representat pel lletrat Sr. Joaquim Viola Comabella, i el Ministeri Fiscal, representat pel Sr. Ivan Alís Salguero, i actuant de ponent i redactora de la sentència la Magistrada Sra. Concepció Baron Mora.

**TRIBUNAL DE CORTS**

---

**RESULTANT PRIMER:** la part dispositiva de la sentència apel·lada conté el següent pronunciament:

**“D E C I D I M :** que hem de condemnar i condemnem el processat M. S., en rebel·lia processal, com a autor responsable del delictes menor de lesions per imprudència greu, a la pena d'UN MES (1) D'ARREST DOMICILIARI CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, i al pagament de les despeses processals causades; que en concepte de responsabilitat civil ha d'indemnitzar, solidàriament amb la companyia d'assegurances “S. I. P. T. S.”, el perjudicat L. A. H. E. en la quantitat de NOU MIL VUITANTA-NOU EUROS AMB SEIXANTA-NOU CÈNTIMS (9.089,69).”

**RESULTANT SEGON :** aquest pronunciament es basa en el següent relat fàctic:

“que són fets provats i així és declara que vers dos quarts de dotze del migdia del 5 de febrer de 2011, L. A. H. E., A. F. N., A. I. G. D. J. C. i J. I. M., estaven esquiant per la pista blava, anomenada “Rossinyol” del Sector del Forn de Canillo, de l'estació d'esquí GranValira; que L. A. H. E. i J. I. M. anaven més avançats i A. F. N. i A. I. G. D. J. C. tancaven el grup; que L. A. H. E., descendia pel marge esquerre de la pista, efectuant girs i es disposava a aturar-se a l'alçada de J. I. M., que prèviament s'havia aturat entre les balises número 1 i número 2, quan de sobte un grup de tres joves que descendien per la pista varen avançar a gran velocitat a A. F. N., fent cas omís del senyal de “Slow Ralentir” que es trobava col·locat just abans d'una elevació del terreny, moment en què M. S. que formava part del grup de tres esquiadors, impactà frontalment contra L. A. H. E., provocant-li lesions: que a resultes de la col·lisió L. A. H. E. va patir un traumatisme cranioencefàlic i una contusió hemorràgica a nivell cortical del lòbul frontal dret, segons informe de l'Àrea de Medicina Legal i Forense, de data 25 de maig de 2012.”

**TRIBUNAL DE CORTS**

**RESULTANT TERCER** : la representació lletrada de la companyia asseguradora S. I. P. T. U. S. A.(S. I.) de Polònia formula recurs d'apel·lació.

Impugna la part apel·lant la condemna de la companyia asseguradora de manera solidària amb el condemnat M. S. al pagament de la quantitat total de 9.089,69 euros al perjudicat Sr. L. A. H. E., en el sentit de que la responsabilitat civil derivada de la condemna penal del Sr. M. S. s'ha de trobar limitada als termes de la pòlissa d'assegurances contractada amb caràcter voluntari pel Sr. M. S., pòlissa standard dita "S. I." vigent entre els dies 30 de gener de 2011 i 6 de febrer de 2011 del tipus "variant 1" que oferia una cobertura de fins a 5.000 euros en concepte de responsabilitat civil.

Per la qual cosa, entén que la seva obligació ha de ser limitada al quantum fixat per la pòlissa, però no a la totalitat de la suma imposada al Sr. M. S. com a responsable penal del delictes de lesions per imprudència pel qual fou condemnat arran de l'accident d'esquí d'autes.

A l'acte del judici oral ratifica i confirma l'escrit d'interposició de recurs contestant la sentència d'instància solament pel que afecta a la responsabilitat civil la quina haurà de ser limitada al quantum màxim de 5.000 euros contractat.

**RESULTANT QUART** : el Ministeri Fiscal modifica a l'acte del judici oral el seu escrit de contesta al recurs tot exposant que en tractar-se d'una assegurança voluntària i no obligatòria, els quantums indemnitzatoris en concepte de responsabilitat civils s'han de limitar al pactat en la pòlissa signada afegint però que el foli 519 de les actuacions apareix que el límit de 5.000 euros es relatiu als danys personals i únics que es veurien afectats en el present cas, sent el límit dels danys materials quantificats en altres 2.500 euros.

**RESULTANT CINQUÈ** : la defensa del condemnat confirma el seu escrit d'oposició al recurs demanant la seva desestimació i la confirmació de la sentència apel·lada, si bé en

**TRIBUNAL DE CORTS**

---

el seu escrit qüestionava encara la responsabilitat penal del seu representat adherint-se finalment de manera subsidiària a les manifestacions del Ministeri Fiscal.

**CONSIDERANT PRIMER :** compte tingut que la única part apel·lant basa els seus motius de recurs en el camp de la responsabilitat civil no és de rebut la anàlisi ni examen de les circumstàncies de l'accident d'auto qüestionat per la defensa de l'únic responsable penal que no ha formulat al seu torn el preceptiu recurs.

**CONSIDERANT SEGON :** així les coses devent doncs delimitar el camp de la responsabilitat civil de la companyia asseguradora que en tractar-se d'una pòlissa de caràcter voluntari vindrà concernida pel contracte signat.

L'article 90 del Codi Penal vigent, -Llei 9/2005-, inclòs en el Títol VI, que regula la responsabilitat civil estableix: "els danys i perjudicis ocasionats per la comissió d'un fet previst com a delictes o contravençió penal, han de ser rescabats d'acord amb les disposicions d'aquest Codi i, subsidiàriament, amb les normes civils" i continua dient l'article 94 del mateix text primer paràgraf que "tota persona responsable penalment d'una infracció penal ho és també civilment si del fet se'n deriven danys i perjudicis..." per acabar establint l'article 96 que "les companyies asseguradores que hagin assumit contractualment el risc de les responsabilitats pecuniàries derivades de la possessió, de l'ús o de l'explotació de qualsevol bé, empresa, indústria o activitat, quan es produeixi l'esdeveniment que determina el risc assegurat responen solidàriament amb el responsable penal fins al límit de la indemnització legalment establerta o convencionalment pactada, sense perjudici del dret de repetició contra qui correspongui."

És obvi doncs en el present cas que, la part recurrent, Companyia S. I. P. T. S. respon de manera solidària amb l'assegurat, el condemnat M. S.. Nogensmenys, dita responsabilitat pecuniària ha de veure's limitada a l'abast de la cobertura contractual signada entre parts, que en el present

**TRIBUNAL DE CORTS**

cas, segons figura a la Carta de Garantia que obra al foli 181 (quina traducció es troba al foli 187) així com al foli 519, l'import de l'assegurança relativa a la responsabilitat civil del Sr. M. S., (assegurança núm. 6833, número de reclamació 5311510235) és de 5.000,00 euros de responsabilitat civil personal i de 2.500,00 euros de responsabilitat civil material.

**CONSIDERANT TERCER :** el considerant de la sentència apel·lada relativa a la responsabilitat civil a satisfer al perjudicat estableix d'un costat la quantitat de 846,09 euros pel material d'esquí fet malbé a l'accident i sent dita quantitat dins del límit de 2.500,00 euros de la pòlissa de referència procedeix confirmar la sentència apel·lada en aquest punt.

No obstant la sentència d'instància, en matèria de danys personals, concedeix al perjudicat la quantitat de 5.250 euros pel concepte de "pretium doloris" i altres 2.693,60 euros en concepte d'incapacitat total transitòria pels 84 dies de baixa laboral, quantitats que sumades fan un total de 7.943,60€, més altres 300 euros per despeses de desplaçament dels quals la Cia. asseguradora solament haurà d'assumir fins al límit de 5.000,00 euros pactat i sent el rossec de 2.943,60 euros a càrrec directe del condemnat, així com els altres 300,00 euros en concepte de despeses de desplaçament.

**CONSIDERANT QUART :** per l'exposat procedeix revocar la sentència d'instància modificant el muntant total al qual pot ser obligada la Cia. d'Assegurances en la quantitat de 5.000,00 euros pels danys personals i en 846,09 euros pels danys materials, sent la resta de la quantitat a pagar fins als 9.089,69€ de la quantitat indemnitzatoria fixada, és a dir, l'import de 3.243,60 euros a càrrec únic i exclusiu del condemnat M. S..

**CONSIDERANT CINQUÉ :** no procedeix efectuar cap pronunciament en matèria de despeses processals.

**TRIBUNAL DE CORTS**

---

**VIST** les disposicions legals aplicables en la causa, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

**F A L L E M :** ESTIMAR PARCIALMENT el recurs d'apel·lació formulat per la representació lletrada de la Companyia d'Assegurances "S. I. P. T. S.", REVOCANT la sentència d'instància en el sentit de modificar l'apartat relatiu a la responsabilitat civil dient que la dita Companyia ha de respondre solidàriament amb M. S. dins dels límits de la garantia convencionalment pactada de 5.000,00 euros pels danys personals i 846,09 euros pels danys materials del total de 9.089,69 euros atorgats al perjudicat L. A. H. E., d'acord amb el considerant quart d'aquesta sentència i CONFIRMAR la resta dels pronunciaments.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.